

مرد فیلی

نویسنده: تیم ویکری

مترجم: الهه نوید

آریا نقش ۱۳۹۶

سرشناسه

ویکاری، تیم، ۱۹۴۹ - م.

Vicary, Tim

مرد فیلی/ نویسنده تیم ویکری؛ مترجم الهه نوریان.

عنوان و نام پدیدآور

تهران: آریا نقش، ۱۳۹۶.

مشخصات نشر

۴۳ ص. ۵/۱۴ × ۵/۲۱ سم.

مشخصات ظاهری

978-600-8904-00-7

شابک

وضعیت فهرست نویسی

فیبیا

عنوان اصلی: The Elephant Man, c2007.

یادداشت

کتاب حاضر در سالهای مختلف با عناوین متفاوت، توسط مترجمان و ناشران

یادداشت

مختلف ترجمه و منتشر شده است.

داستان های انگلیسی -- قرن ۲۰ م.

موضوع

English fiction -- 20th century

موضوع

نوریان، الهه، ۱۳۸۴ -- مترجم

ترجمه افزوده

۱۳۹۶ و ۸۹۲/۴ PZ

رده ندی کنگ

[ج] ۸۲۳/۹۱۴

رده بندی یویی

۴۸۶۸۱۵۱

شماره کتابخانه

تهران میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، خیابان وحید

نظر پلاس ۱۵۰، واحد ۱۵ تلفن: ۶۶۹۷۷۲۸۹-۰۲۱



نام کتاب: مرد خیل

نویسنده: تیم ویکری

مترجم: الهه نوریان

چاپ: چاپ اول - ۱۳۹۶

شمارگان: ۵۰۰

قیمت: ۷۰۰۰ تومان

شابک: ۷-۰۰-۸۹۰۴-۶۰۰-۹۷۸

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر برای مترجم محفوظ است

www.arianaghsh20.ir

مقدمه مترجم

سلام

با سعی و تلاش و به زحمتی بی‌شمار در تابستان سال ۹۶ توانستم این کتاب را ترجمه و به تمام دوستان و یاران خود و معلمان عزیزم تقدیم کنم. بطور حتم در ترجمه این کتاب اشکالاتی از نظر سبک و دستاویز وجود دارد اما با این بضاعت کم خود سعی نمودم تا ترجمه‌ای نزدیک به اصالت به انجام برسانم. نکته قابل عرض اینکه در برخی مواقع کلماتی در داخل پرانتز آمده‌اند که صرفاً جهت کامل شدن مفهوم جمله بکار رفته است. امید است مورد قبول واقع شود.

با سپاس

الهه نوریان

خلاصه داستان

در یکصد سال پیش جهان خیلی متفاوت بود.

مردم فقیر در خانه‌های سرد و تاریک زندگی می‌کردند و زمانی که بیمار می‌شدند هرگز دکتر نمی‌دیدند (پیدا نمی‌کردند) و اگر شما فقیر و خیلی خیلی زشت بودید...

این داستان مربوط به مرد زشتی است که هیچکس اون رو دوست نداشت و همه به اون می‌خندیدند و حیوانات باغ وحش، داخل قفس می‌گذاشتن.

سپس یکروز یک دکتر اونو دید و با خودش گفت این مرد فقیر جالبه، من می‌خوام اونو بررسی کنم. آرام آرام مرد فیلی سهواً شد و همه می‌خواستن ملاقاتش کنند. در همان زمان ملکه اونو ملاقات کرد.

اما اون مرد فیلی، واقعاً شبیه چه چیزی بود؟ آیا او مثل بقیه مردم زشت می‌کرد؟ احساسات داشت؟ آیا او مردی ناراحت و عصبانی بود؟ آیا او می‌خندید لبخند بزنه و بلند بخنده؟ و فراموش کنه که صورت زشت و عجیبی داره و بد هیكله؟